

Előszó

A IV. Szegedi Ukrán Konferenciára 2005. november 25-én került sor. A hazai szakemberek ünneplésre készültek: nem sokkal korábban jelent meg a magyar–ukrán nagyszótár I. kötete. A központi előadásra ezért Udvari István főszerkesztőt kértük fel. Sajnos, kollégánk két héttel a rendezvény előtt elhunyt...

Jelen kötetet, mely a konferencián elhangzott csaknem valamennyi előadás szövegét is tartalmazza, Udvari István emlékének szenteljük. Egy eddig publikálatlan írásával emlékezünk rá; a tanulmánya előtt látható fénykép az egyik utolsó felvétel, melyet kollégái róla készítettek. A nagyszótár munkatársainak közleményei után a konferencia többi résztvevője a magyar ábécé szerinti sorrendben szólal meg.

A Szegedi Tudományegyetem Szláv Filológiai Tanszéke által szervezett tudományos tanácskozás lebonyolításához az Ukrán Országos Önkormányzat és a Szegedi Ukrán Kisebbségi Önkormányzat nyújtott segítséget. A könyv az Oktatási és Kulturális Minisztérium támogatásával jelenik meg.

Передмова

25 листопада 2005 року відбулася IV Сегедська конференція українців Угорщини, яка відзначилась знаменною подією – виходом з друку I-го тому Великого угорсько-українського словника, а основну доповідь повинен був підготувати головний редактор цього словника, професор Іштван Удварі.

На превеликий жаль за два тижні до початку роботи конференції, після довгої, тяжкої хвороби він назавжди покинув нас. Тому збірник матеріалів IV Сегедської конференції ми присвячуємо його світлій пам'яті. Також виходить остання його стаття і фотографія. З доповіддю про Великий угорсько-український словник та про роботу над ним виступили колеги, які разом з ним працювали.

Кафедра Слов'янської філології Сегедського університету дякує за всебічну підтримку конференції Державному самоврядуванню українців Угорщини й Самоврядуванню українців м. Сегед. Цей збірник виходить за підтримкою Міністерства освіти та культури Угорщини.

